

Dziennik Urzędowy C 170

Unii Europejskiej

Tom 51

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

5 lipca 2008

<u>Powiadomienie nr</u>	<u>Spis treści</u>	<u>Strona</u>
II <i>Informacje</i>		
INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja		
2008/C 170/01	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu ⁽¹⁾	1
2008/C 170/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5171 — Enel/Acciona/Endesa) ⁽¹⁾	5
2008/C 170/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.4898 — Compagnie de Saint-Gobain/Maxit) ⁽¹⁾	5
2008/C 170/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5159 — Apax Partners/D+S Europe) ⁽¹⁾	6
2008/C 170/05	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5203 — EZW/Gazeley) ⁽¹⁾	6
IV <i>Zawiadomienia</i>		
ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja		
2008/C 170/06	Kursy walutowe euro	7



ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2008/C 170/07	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw ⁽¹⁾	8
2008/C 170/08	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1628/2006 w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE do krajowej regionalnej pomocy inwestycyjnej ⁽¹⁾	10

V Ogłoszenia

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja

2008/C 170/09	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5230 — CapMan/Litorina/Cederroth) ⁽¹⁾	12
2008/C 170/10	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5210 — Siemens/Ortner/JV) ⁽¹⁾	13

Sprostowania

2008/C 170/11	Sprostowanie do pomocy państwa C 12/08 (ex NN 74/07) — Domniemana niezgodna z prawem pomoc państwa: Umowa między bratysławskim portem lotniczym a Ryanair — Zaproszenie do przedkładania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE (POMOC PAŃSTWA — REPUBLIKA SŁOWACKA) (Dz.U. C 167 z 2.7.2008)	14
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE**Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 170/01)

Data przyjęcia decyzji	11.7.2007
Numer pomocy	N 726/06
Państwo członkowskie	Republika Federalna Niemiec
Region	—
Nazwa środka pomocy (i/lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc)	Staatliche Beihilfe für den deutschen Steinkohlenbergbau für das Jahr 2007
Podstawa prawna	Rozporządzenie Rady (WE) nr 1407/2002 z dnia 23 lipca 2002 r. w sprawie pomocy państwa dla przemysłu węglowego
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Wsparcie przemysłu węglowego w celu zapewnienia bezpieczeństwa energetycznego oraz kontynuowania procesu restrukturyzacji w przemyśle węglowym
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	2 457 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania pomocy	1.1.2007-31.12.2007
Sektory gospodarki	Sektor wydobywania węgla
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	—
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	30.1.2008
Numer pomocy	N 872/06
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Sachsen
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Qimonda Dresden GmbH & Co OHG
Podstawa prawna	35. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung des regionalen Wirtschaftsstruktur“; „Investitionszulagengesetz 2007“; Programm für unmittelbare Bürgschaften des Bundes und der Länder in den neuen Bundesländern und Berlin-Ost
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie, Ulga podatkowa, Gwarancja
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 165,671 mln EUR
Intensywność pomocy	13,25 %
Czas trwania	2008-2011
Sektory gospodarki	Informatyka i działalność pokrewna
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Finanzamt Dresden II Gutzkowstraße 10 D-01069 Dresden Sächsischen Aufbaubank-Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststraße 34-37 D-10115 Berlin
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	2.4.2008
Numer pomocy	N 201 b/07
Państwo członkowskie	Węgry
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Módszertan a hitelgarancia formájában nyújtott állami támogatás támogatástartalmanak számításához
Podstawa prawna	—
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy

Cel pomocy	Rozwój regionalny, Małe i średnie przedsiębiorstwa
Forma pomocy	Gwarancja
Budżet	—
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2013
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Agrár-Vállalkozási Hitelgarancia Alapítvány
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	30.4.2008
Numer pomocy	N 646/07
Państwo członkowskie	Węgry
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Fejlesztési adókedvezmény filmszakmai beruházásokhoz — az N 651/06 támogatási program módosítása
Podstawa prawna	A társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 22/B.§-a; 206/2006. (X.16.) Korm.rendelet a fejlesztési adókedvezményről
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Ulga podatkowa
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: 700 mln HUF
Intensywność pomocy	50 %
Czas trwania	Do 2013 r.
Sektory gospodarki	Środki masowego przekazu
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Pénzügyminisztérium József nádor tér 2-4. H-1051 Budapest
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	13.2.2008
Numer pomocy	N 764/07
Państwo członkowskie	Litwa
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	400 MW galios kombinuoto ciklo dujų turbininio bloko statyba AB „Lietuvos elektrinė“
Podstawa prawna	Protokół nr 4 do aktu przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowania w traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej, rozporządzenie Rady (WE) nr 1990/2006 oraz umowa ramowa między Republiką Litewską a Europejskim Bankiem Odbudowy i Rozwoju w sprawie funkcjonowania Międzynarodowego Funduszu Wspierania Likwidacji Elektrowni Ignalina na Litwie (z dnia 5 kwietnia 2001 r.)
Rodzaj środka pomocy	Środek indywidualny
Cel pomocy	Bezpieczeństwo dostaw
Forma pomocy	—
Budżet	Całkowity budżet: 170 mln EUR
Intensywność pomocy	Okolo: 70 %
Czas trwania pomocy	1.5.2008-31.12.2010
Sektory gospodarki	Wytwarzanie energii
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	—
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.5171 — Enel/Acciona/Endesa)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 170/02)

W dniu 13 czerwca 2008 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regulami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32008M5171. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego (<http://eur-lex.europa.eu>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.4898 — Compagnie de Saint-Gobain/Maxit)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 170/03)

W dniu 4 marca 2008 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 w związku z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale internetowego portalu Europa poświęconym konkurencji: (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako dokument nr 32008M4898. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa (<http://eur-lex.europa.eu>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.5159 — Apax Partners/D+S Europe)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 170/04)

W dniu 25 czerwca 2008 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32008M5159. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego (<http://eur-lex.europa.eu>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.5203 — EZW/Gazeley)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 170/05)

W dniu 27 czerwca 2008 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32008M5203. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII
EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

4 lipca 2008 r.

(2008/C 170/06)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,5671	TRY	Lir turecki	1,9372
JPY	Jen	167,31	AUD	Dolar australijski	1,6280
DKK	Korona duńska	7,4571	CAD	Dolar kanadyjski	1,5930
GBP	Funt szterling	0,79080	HKD	Dolar hong kong	12,2203
SEK	Korona szwedzka	9,3935	NZD	Dolar nowozelandzki	2,0693
CHF	Frank szwajcarski	1,6085	SGD	Dolar singapurski	2,1356
ISK	Korona islandzka	121,35	KRW	Won	1 643,65
NOK	Korona norweska	7,9860	ZAR	Rand	12,0789
BGN	Lew	1,9558	CNY	Juan renminbi	10,7486
CZK	Korona czeska	23,694	HRK	Kuna chorwacka	7,2416
EEK	Korona estońska	15,6466	IDR	Rupia indonezyjska	14 436,13
HUF	Forint węgierski	233,81	MYR	Ringgit malezyjski	5,1221
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	71,162
LVL	Łat łotewski	0,7050	RUB	Rubel rosyjski	36,8605
PLN	Złoty polski	3,3255	THB	Bat tajlandzki	52,450
RON	Lej rumuński	3,6090	BRL	Real	2,5274
SKK	Korona słowacka	30,270	MXN	Peso meksykańskie	16,2342

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 170/07)

Numer pomocy	XS 139/08
Państwo członkowskie	Polska
Region	Kujawsko-Pomorskie
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Złotecki Sp. z o.o.
Podstawa prawna	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-190/P-222/2008
Rodzaj środka pomocy	<i>Ad hoc</i>
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 21 257 EUR
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z artykułem 4 ust. 2–6 i art. 5 rozporządzenia
Data realizacji	13.2.2008
Czas trwania	13.2.2008
Cel pomocy	Małe i średnie przedsiębiorstwa
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa
Numer pomocy	XS 140/08
Państwo członkowskie	Polska
Region	Wielkopolskie
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Auto-Chłodnia Marian Piechowiak
Podstawa prawna	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-196/P-230/2008

Rodzaj środka pomocy	<i>Ad hoc</i>
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 189 186 EUR
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z artykułem 4 ust. 2-6 i art. 5 rozporządzenia
Data realizacji	22.4.2008
Czas trwania	22.4.2008
Cel pomocy	Małe i średnie przedsiębiorstwa
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

Numer pomocy	XS 143/08
Państwo członkowskie	Polska
Region	Podkarpackie
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Zakład produkcji śrub, zakład rolniczo-przemysłowy spółka cywilna
Podstawa prawna	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-199/P-229/2008
Rodzaj środka pomocy	<i>Ad hoc</i>
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 160 565 EUR
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z artykułem 4 ust. 2-6 i art. 5 rozporządzenia
Data realizacji	7.5.2008
Czas trwania	7.5.2008
Cel pomocy	Małe i średnie przedsiębiorstwa
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1628/2006 w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE do krajowej regionalnej pomocy inwestycyjnej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 170/08)

Numer pomocy	XR 32/08
Państwo członkowskie	Francja
Region	Art. 87(3)(a), art. 87(3)(c)
Nazwa programu pomocy lub nazwa przedsiębiorstwa otrzymującego uzupełniającą pomoc <i>ad hoc</i>	Mesures fiscales applicables pendant deux ans aux sociétés créées pour la reprise d'entreprises en difficulté
Podstawa prawna	Articles 44 septies et 223 undecies du code général des impôts
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy	10 mln EUR
Maksymalna intensywność pomocy	60 % Zgodnie z art. 4 rozporządzenia
Data realizacji	1.1.2007
Czas trwania	31.12.2013
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do regionalnej pomocy inwestycyjnej
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi 139, rue de Bercy F-75012 Paris
Adres internetowy publikacji programu pomocy	http://www.legifrance.gouv.fr/./affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577
Inne informacje	—

Numer pomocy	XR 33/08
Państwo członkowskie	Francja
Region	Art. 87(3)(a), art. 87(3)(c)
Nazwa programu pomocy lub nazwa przedsiębiorstwa otrzymującego uzupełniającą pomoc <i>ad hoc</i>	Dispense de réintégration de la fraction des loyers excédentaires à l'occasion de la levée d'option d'achat d'immeubles neufs à usage industriel et commercial pris en location par un contrat de crédit-bail d'une durée effective d'au moins 15 ans en zone d'aide à finalité régionale
Podstawa prawna	Article 239 sexies D du code général des impôts
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy	0,5 mln EUR
Maksymalna intensywność pomocy	60 % Zgodnie z art. 4 rozporządzenia
Data realizacji	1.1.2007
Czas trwania	31.12.2013
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do regionalnej pomocy inwestycyjnej

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi 139, rue de Bercy F-75012 Paris
Adres internetowy publikacji programu pomocy	http://www.legifrance.gouv.fr/./affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577
Inne informacje	—

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.5230 — CapMan/Litorina/Cederroth)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2008/C 170/09)

1. W dniu 24 czerwca 2008 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa CapMan (Szwecja) i Litorina Kapital III LP („Litorina”, Szwecja) przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Cederroth International AB („Cederroth”, Szwecja) w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku CapMan: inwestycje na niepublicznym rynku kapitałowym, m.in. poprzez przedsiębiorstwa Lumene i Farnos działające w branży kosmetycznej,
 - w przypadku Litorina: inwestycje na niepublicznym rynku kapitałowym,
 - w przypadku Cederroth: produkcja i dystrybucja środków higieny osobistej (kosmetycznych i toaletowych), środków czystości, środków ochrony zdrowia, materiałów opatrunkowych i środków pierwszej pomocy.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5230 — CapMan/Litorina/Cederroth, na następujący adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

Zgłoszenie zamiaru koncentracji
(Sprawa COMP/M.5210 — Siemens/Ortner/JV)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2008/C 170/10)

1. W dniu 25 czerwca 2008 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Siemens AG Österreich (Austria), kontrolowane przez Siemens AG (łącznie: „Siemens”, Niemcy) oraz IGO Immobiliengesellschaft mbH („IGO”, Austria), kontrolowane przez grupę Ortner-Gruppe („Ortner”, Austria), która z kolei kontrolowana jest przez Klausa Ortnera, przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Siemens Elin Buildings and Infrastructure GmbH & Co („B&I KG”, Austria) w drodze zakupu udziałów w nowo utworzonej spółce będącej spółką joint venture.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku Siemens: działalność przemysłowa, energetyka i opieka zdrowotna,
- w przypadku grupy Ortner: technologie budowlane, projekty i konstrukcje mechaniczne i przemysłowe, inżynieria cywilna,
- w przypadku Klausa Ortnera: kontrola grupy Ortner-Gruppe,
- w przypadku B&I KG: usługi związane z instalacjami technicznymi w obiektach budowlanych, budowa oświetlenia ulicznego oraz sieci.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5210 — Siemens/Ortner/JV, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

SPROSTOWANIA

Sprostowanie do pomocy państwa C 12/08 (ex NN 74/07) — Domniemana niezgodna z prawem pomoc państwa: Umowa między bratysławskim portem lotniczym a Ryanair — Zaproszenie do przedkładania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE (POMOC PAŃSTWA — REPUBLIKA SŁOWACKA)

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 167 z dnia 2 lipca 2008 r.)

(2008/C 170/11)

Publikację pomocy państwa C 12/08 (ex NN 74/07) należy uważać za nieważną i niebyłą.
